

# GIÁO HỘI LA MÃ TRÊN BƯỚC ĐƯỜNG “CANH TÂN VÀ HÒA GIẢI”

Nguyễn Quang

( *The Tidings. Southern California's Catholic Weekly. October 4, 2013*

By Francis x. Rocca < 1 > )

Trong cuộc Phỏng vấn mới đây, Đức Giáo Hoàng Francis kêu gọi Giáo Hội lưu tâm hơn về vấn đề Xã hội.

Trong cuộc phỏng vấn có tầm mức rộng lớn mới đây, Đức Giáo Hoàng nói rằng Ngài đã có ý định làm cho:

- \* **Giáo hội Công giáo La Mã bớt Tập quyền hơn.**
- \* **Gần với Dân Chúa hơn.**
- \* **Lưu tâm về vấn đề Xã hội.**
- \* **Cởi mở hơn với nền Văn hoá hiện đại.**

Ngài cũng tiết lộ rằng sau cuộc bầu cử tháng ba vừa qua, Ngài đã xét ngay đến việc làm giảm bớt quyền hạn của Giáo Hoàng và nhận ra “ vấn đề cấp bách nhất “ của ngày nay là vấn đề thất nghiệp Giới trẻ và sự bê trễ chăm sóc Lốp già.

Sự lưu tâm của Đức Giáo Hoàng trong cuộc phỏng vấn 4,500 lời được Eugenio Scalfari đăng trong tờ báo hàng ngày “ La Repubblica “ ở La Mã vào ngày 1 tháng 10. Eugenio Scalfari là đồng sáng lập viên và là nguyên Chủ bút của tờ báo.

Scalfari nhận mình là kẻ vô thần công khai trao đổi với Đức Giáo Hoàng vào mùa hè qua hai văn kiện về Tôn giáo và vấn đề triết lý, Đức Giáo Hoàng đã trả lời trong bức thư được đăng vào ngày 11 tháng 9 trong tờ La Repubblica.

Nhà báo cho biết hai bên đã gặp nhau tại Vatican vào ngày 24 tháng 9.

Cuộc nói chuyện đã đề cập tới nhiều vấn đề, gồm vấn đề công bằng kinh tế, đối thoại giữa người Kitô giáo với người vô tín ngưỡng và sự đổi mới tinh thần công chức thư lại ( quan liêu ) nơi Vatican.

Những người cầm đầu Giáo hội thường tự tôn, ưa tăng bốc và mừng quýnh với chức vị triều thần ( cận thần ) , Đức Giáo hoàng nói ” Triều đình là bệnh phong hủi của Giáo triều “.

Đức Giáo Hoàng nói rằng: “ Giáo triều, trung tâm hành chánh của Vatican tự nó không phải là một triều đình, nên không có triều thần nơi đây “. Ngài nói: “ Giáo triều “ có một khuyết điểm “, đó là Vatican Tập quyền ( Vatican- centric ) . Giáo triều để ý và săn sóc cho quyền lợi của Vatican, phần lớn còn là quyền lợi tạm thời. Cái nhìn “ Vatican Tập quyền làm bỏ bê thế giới xung quanh ta, tôi không chia sẻ quan điểm này, tôi sẽ làm mọi việc có thể để thay đổi tình trạng đó.

Ngài nói: “**Giáo hội phải quay lại để trở nên một cộng đồng Dân Chúa.** Linh mục, Chủ chăn, Giám mục chăm sóc phần hồn là để phục vụ Dân Chúa.

Đáp lại với ý kiến của Scalfari rằng quyền lực tạm thời vẫn còn rất mạnh trong thành trì Vatican và trong cơ cấu tổ chức của toàn Giáo hội, tổ chức không chế người nghèo. Giáo

Hoàng Francis đồng ý, giáo hội truyền giáo với cung cách hiện tại mà các anh thích, thực sự nó làm cho phạm vi hoạt động của các anh không thể đạt được kỳ công.

Tuy nhiên, Đức Giáo Hoàng đặt hy vọng vào 8 nhân vật trong **Cơ mật viện Hồng Y** ( Council of Cardinal <2 > ), các vị đó **đó cố vấn cho Ngài trong việc cai quản và canh tân tinh thần công chức thư lại** ( quan liêu ) của Vatican. Ngài triệu tập cuộc họp đầu tiên ba ngày kể từ ngày 1 tháng 10.

Ngài nói: Việc đầu tiên mà Ngài quyết định là bổ nhiệm một nhóm 8 vị Hồng Y làm cố vấn - quý vị này không là những thần tử ( cận thần ! ) mà là những người khôn ngoan -, các ngài chia sẻ cảm tình riêng của Ngài. Đó là **một Giáo hội không chỉ có liên hệ Trên - Dưới ( hàng Dọc ) mà cả hàng Ngang**. Giáo Hoàng Francis đem lại lời hứa dẫn thân lớn lao hơn của Giáo hội về sự ưu tư của bài toán xã hội, đặc biệt cho giới Trẻ và người Già. Những tin xấu nghiêm trọng nhất của nhân loại ngày này là **Giới trẻ thất nghiệp và người Già cô đơn**. Với tôi, điều này là vấn đề cấp bách mà Giáo hội đang đối diện.

Ngài thừa nhận rằng vấn đề kinh tế nói trên và Chính trị phần lớn là trách nhiệm của chính quyền và các tổ chức thế tục. Ngài nói: Những vấn đề như thế cũng là quan tâm của Giáo hội, **tình trạng “Giáo hội ở trên tất cả “ thực sự làm tổn thương không chỉ cho Thân xác mà còn cả Linh hồn nữa. Giáo hội cảm thấy có trách nhiệm cho cả Thân xác lẫn Tâm hồn**.

Đã nhiều lần trước đây Đức Giáo Hoàng đã kêu gọi phải kiểm chế nhiều hơn về sự cám dỗ của thị trường ( tiêu thụ ).

Ngài nói: Theo cá nhân tôi, tôi nghĩ sự tàn phá của cái gọi là **Chủ nghĩa tự do không những làm cho những người mạnh, mạnh hơn, những người yếu, yếu hơn và loại trừ hầu hết mọi thứ bị loại trừ**. Ngài nói: Chúng ta cần đến thứ Tự do cao quý, đến Tình yêu bao la, chứ Không cần chủ nghĩa kỳ thị, và mị dân, chúng ta cũng cần đến quy tắc cách cư xử với nhau và nếu cần phải có sự can thiệp trực tiếp hơn nữa của nhà nước để sửa đổi lại những sự bất công không thể tha thứ .

Đức Giáo Hoàng nhắc lại Ngài bị ảnh hưởng tư duy của một trong những thầy giáo đầu tiên, “ một người CS hăng say, quả cảm và lương thiện “, tuy chủ nghĩa duy vật của họ không ảnh hưởng nơi tôi, nhưng họ nêu lên ý thức của họ về một phương diện của tình trạng Xã hội, điều này giúp tôi tìm thấy đáp đề trong học thuyết xã hội của Giáo hội.

Hỏi rằng Ngài có đồng ý hay không về kỷ luật của Giáo hội đối với các nhà thần học giải phóng dưới Giáo triều Chân phước John Paul đệ II. Đức Giáo hoàng nói rằng: thứ thần học giải phóng đó chắc chắn mang theo phương diện chính trị theo thần học của họ, nhưng đa số những người đó lại có tín ngưỡng với khái niệm cao về nhân đạo.

Đức Giáo Hoàng nói: **Giáo hội không chấm dứt việc bàn bạc về chính sách của chính phủ và gợi ý rằng những người lãnh đạo Giáo hội không nên áp lực những người có chức vụ trong Giáo hội nắm giữ chức vụ riêng biệt thuộc những vấn đề công ích**.

Tôi nghĩ rằng những người công giáo can dự vào chính trị là để đem giá trị của tôn giáo vào xã hội, nhưng phải có ý thức trưởng thành và thông thạo để hoàn thành công việc. **Giáo hội không bao giờ đi ra ngoài phạm vi biểu lộ và truyền bá giá trị của mình, ít nhất cho đến bao giờ tôi còn ở đây**.

Đức Giáo hoàng đồng ý rằng những người lãnh đạo Giáo hội đừng bao quên những giới hạn như thế. Mọi người có ý kiến riêng của họ về sự tốt và sự xấu và phải chọn việc tốt và chống lại sự xấu ngay khi còn mới thai nghén, điều đó cũng đủ làm cho thế giới trở thành chỗ ở tốt lành hơn, trong các cuộc phỏng vấn bất cứ nơi đâu Đức Giáo Hoàng cũng nói như thế.

Đức Giáo Hoàng đùa rằng, ngài đã được cảnh báo rằng người phỏng vấn vô thân có thể cố gắng cải đạo Ngài, nhưng Ngài nói Scalfari chẳng thích làm như thế.

Ngài nói: **Sự cải đạo là chuyện phi lý nghiêm trọng, nó chẳng có ý nghĩa gì hết. Chúng ta cần phải hiểu nhau, lắng nghe nhau và trau dồi kiến thức cho nhau về thế giới quanh ta.**

Cộng đồng Vatican II quyết định hướng về tương lai với tinh thần hiện đại và cởi mở với nền văn hoá hiện đại. Đức Giáo Hoàng nói: **Các Tổ phụ của công đồng biết rằng cởi mở ra với nền văn hoá hiện đại có nghĩa là tiến tới Tôn giáo đại kết ( ? ) ( religious ecumenism ) và đối thoại với những người vô tín ngưỡng. Nhưng sau đó rất ít điều đạt được theo hướng đó, với lòng khiêm tốn tôi có tham vọng làm một điều gì đó.**

Đức Giáo Hoàng gợi ý rằng Ngài và người phỏng vấn Ngài chia sẻ một nền tảng chung sâu xa về đức tin. **Khi Scalfari nói rằng ông ta tin vào Hiện hữu, nghĩa là tin vào mô tê bào từ đó những cơ thể được dựng nên, ( ? )**

**Đức Giáo Hoàng trả lời: Tôi tin ở Thượng Đế, không phải Thượng Đế công giáo, vì không có Thượng Đế công giáo, chỉ có Thượng Đế và tôi tin vào Chúa Yêsu, vào sự giáng thế của Ngài, Chúa Yêsu là thầy tôi, là mục tử của tôi, còn Thiên Chúa, Ngôi Cha, Abba, là ánh sáng và đấng Tạo hóa. Đó là Đấng Tối cao của tôi. Ông nghĩ rằng chúng ta có cách xa nhau không ?**

Cả hai cũng nêu lên cùng **quan điểm về vấn đề quan liêu trong hàng Giáo phẩm ( Clericalism: Clerical power or influence in government, politics, etc. . . )**

Đức Giáo Hoàng khen Scalfari tránh đề cập tới việc chống quan liêu trong hàng Giáo phẩm, mặc dầu ông ta không là một tín hữu, nhưng ông nói với Đức Giáo Hoàng : Tôi sẽ trở nên như thế khi tôi gặp một Giáo sĩ quan liêu. Scalfari bảo rằng Đức Giáo Hoàng mỉm cười và đáp lại: Điều đó cũng xảy đến cho tôi. Khi gặp một giáo sĩ như thế, tôi đột nhiên chống lại hàng Giáo phẩm quan liêu. Hàng Giáo phẩm quan liêu không có bất cứ thứ gì liên quan đến Kitô giáo ( ? ).

Đức Giáo Hoàng cũng thuật lại kinh nghiệm thân bí sau khi được bầu làm Giáo Hoàng, lúc đó Ngài bị tràn ngập bởi một nỗi lo sợ lớn lao, ngay cả việc từ chối ngôi vị được bầu. Ngài nói: Ở khía cạnh nào đó, tôi bị tràn ngập bởi ánh sáng kỳ diệu, tuy chỉ chốc lát, nhưng tôi cảm thấy rất lâu. Lúc ánh sáng mờ nhạt, tôi bật đứng dậy, đi vào phòng nơi các Hồng Y đang chờ đợi và tới bàn, trên đó có tờ giấy ký tên chấp nhận .

Cuộc phỏng vấn của Scalfari là cuộc phỏng vấn dài thứ ba với Giáo Hoàng Francis, khi còn là Tổng Giám mục của Buenos Aires, Ngài nổi tiếng từ chối việc phỏng vấn, đến khi lên ngôi Giáo Hoàng Ngài mới chấp nhận. Cuộc phỏng vấn đầu tiên vào ngày 28 tháng 7, Ngài trả lời với phóng viên trên máy bay lúc trở về từ Rio de Janeiro. Vào ngày 19

tháng 9 cuộc phỏng vấn Ngài do Cha Antonio Spadato thuộc dòng Tên đã được đăng tải trên báo dòng Tên của nhiều nước.

### **Nguyễn Quang chuyển ngữ và lạm bàn**

Đường lối Canh tân và Hoà giải được Cộng đồng Vatican II đề ra đã 50 năm, nay lại được đức Giáo Hoàng Francis quyết tâm đem ra thực hiện. Hy vọng sẽ giải quyết được tình trạng Xã hội quá phân hóa ngày nay do con người bất Nhân và hành động bất Công mà ra.

Các dân oan đã khiếu kiện khắp nước đòi lại của bị cướp hàng thập niên, Khối 8406 tranh đấu cho quyền Tự do, Nhân quyền và Dân chủ, phong trào cầu nguyện cho Công lý xã hội của dòng Chúa Cứu thế VN tại giáo xứ Thái Hà, Cồn Dầu. . . ; thành phần thanh niên khắp nước vùng lên đòi Tự do Nhân quyền, và mới đây là các cuộc hiệp thông chống lại sự đàn áp giáo xứ Mỹ Yên của các hạt trong giáo phận Vinh, tất cả là những thí điểm tiên phong trên bước đường Canh tân và Hòa giải, để lập lại Công lý xã hội trên con đường kiến tạo Hoà bình, nhưng khôn nạn thay, tất cả oan khiên và bất công chẳng những không được đền bù đáp ứng, mà còn bị khủng bố, giam cầm trái phép cũng như tìm mọi cách để diệt trừ, nhân dân càng đòi Công lý thì càng bị đàn áp, vì những tội ác của đảng CSVN đã bắt đầu từ 1925 khi VC báo cho Pháp bắt giam và xử tử hình Cụ Phan Bội Châu, những tội ác và bất công chất chồng từ đó tới nay như núi cao, lấy bút giấy nào mà ghi chép, làm sao mà trả nổi, chỉ còn hạ sách là đàn áp để diệt trừ trong tròng nước, nhưng càng đàn áp thì các phong trào ngày càng dâng cao.. Mới đây lại được đức Giáo Hoàng Francis thổi ngọn gió lành Thánh linh vào con đường Canh tân và Hòa giải, chắc chắn sẽ giúp Dân tộc Việt Nam, nhất là các Tôn giáo hãy bỏ đi các dị hiềm nhỏ nhặt, cùng nhau kết đoàn, tu dưỡng Nội lực để biến Quốc nạn và Quốc nhục thành một phong trào toàn quốc, vững tin dân thân trên đại lộ “ Tôn giáo đại kết “, hầu quét sạch đi những rác rưởi bất công của thời đại, được vậy thật là vạn hạnh cho Dân tộc.

Cầu xin Ông trên và Hồn thiêng sông núi soi sáng và độ trì cho Dân tộc tiến lên trong công cuộc Cứu nước bằng cách dẹp Bất công xã hội và Dựng nước trên nền tảng Công lý Hoà bình được chóng thành công !

( Đây là vấn đề lớn lao và khá nhạy cảm, nếu việc chuyển ngữ có phạm sai lầm, xin vui lòng chỉ điểm cho để sửa chữa lại. Đa tạ. Xin kèm theo bài Báo để đối chiếu. )

< 1 >:

**Pope Francis: Church must be become less “ Vatican – centric “**

In nw interview, pope also calls for a more socially conscious church.

By Francis X. Rocca

In his latest wide- ranging interview, Pope Francis said that he aimed to make the Catholic Church less “ Vatican- centric” and closer to the “ people of God “ , as well as more socially conscious and open to modern culture.

He also reveal that he briefly considered turning down the papacy in the moments following his election last March, and identified the “ most urgent problems “ the Church should address today as youth unemployment and the abandonment of elderly people.

The Pope remarks appeared in a 4,500 word interview, published Oct, 1 in the Rome daily La Repubblica, with Engenio Scalfari, a co-founder and the former editor- in chief of the newspaper.

Scalfari, an avowed atheist, publicly addressd the Pope in a pair articles on religious and philosophical topics over the summer, and Pope Francia replied in a letter that La Repubblica published Sept. 11. The journalist reported that the two met in person at the Vatican Sept.24.

Their conversation touched on a range of topics, including economic justice, dialogue between Christians and nonbeleivers, and reform of the Vatican bureaucracy.

“ Heads of the Church have often been narcissicists, flattered and thrilled by their courtiers “ the Pope said “ The court is the leprosy the papacy “.

Pope Francis sasid that the Roman Curia, the central administration at the Vatican , isnot itself a court, though courtiers can be found here.

The Curia “ has one defect “, he said, “ It is Vatican – centric “. It sees and looks after the interests of the Vatican, which are still for the most part, tempory interests .This Vatican – centric view neglects the world around us. I do not sharethis view, and I’ll do everything I can to change it”.

“ The Church is or should go back to being a community of God people, “ he said. “ Priests,pastors and bishops who have the care of souls are at the service of the people of God “. In response to Scalfari’s opinion that “ love for tempory power is still very strong with the Vatican walls and in the institutional structure of the whole church , “ and that the institution dominates the poor, missionary Church that you would like ,” Pope Francia agreed, saying: “ In fact that is the way it is and in this area you cannot perform miracles.

Yet the Pope offered reason for hope in the eight – member Council of Cardinals advising him on Church governance and reform of the Vatican bureaucracy, which he convened for three days of initial meetings that began Oct.1.

“ The thing I decided was to appoint a group of eight cardinals to be my advisers, not courtiers, but wise people who share my own feelings “, he said “ This is the beginning of a Church that is not top – down but also horizontal.

Pope Francis called for greater commitment by the church to the alleviation Of social problems, particulary those of the young and elderly.

“ The most serious of the evils that afflict the world these days are youth unemployment and the loneliness of the old,” he said “ This to me, is the most urgent problem that the church is facing.

While he acknowledged that the addressing economic and political problems is largely the responsibility of governments and other secular institutions, he said that such problems “ also concern the church, in fact, the church above all because this situation wounds not only bodies but also souls. The church must feel responsibility for both souls and bodies.

The Pope echoed his numerous earlier calls for greater restraint on market forces. “ Personally I think so – called savage liberalism only makes the strong stronger, and the weak weaker, and excludes the most excluded, “ he said, we need great freedom, no discrimination, no demagoguery and lots of love. We need rules od conduct and also, if necessary direct intervention from the state to correct the the more intolerance inequalities.

The Pope recalled the influence on the thinking of one of his earlier teachers, a “ fervent communist “, courageous and honest person, “ whose materialism had no hold over me “ but he raised his awareness of an aspect of the social , which I then found in the social doctrine of the church..

Asked whether he agreed with the church’ s disciplining of liberation theologians during the pontificate of Blessed John Paul II . Pope Francis said that liberation theology “ certainly gave a political aspect to their theology, but many of them were believers and with high concept of humanity “.

The Pope said that the “ church will not deal with politics and suggested that church leaders should not pressure Catholic office holders to take particular positions in matter of public policy.

“ I believe that Catholics involved in politics carry the values of their religion within them, but have the mature awareness and expertise to implement them “ he said.

“ The church will never go beyond its task of expressing and disseminating its values, at least as long as I’m here.” The Pope said agreeing that church leaders have “ almost never “ observed such limits.

“ Everyone has his own idea of good and evil and must choose to follow the good and fight evil as he conceives them “ the Pope said elsewhere in the interview “ That would be enough to make the world a better place.”

Pope Francis joked that he had been warned that his atheist interviewer might try to convert him, but the Pope told Scalfari that he would not try to do likewise.

“ Proselytism is solemn nonsense, it makes no sense ,” he said “ We need to know each other, listen to each other and improve our knowledge of the world around us.”

The Second Vatican Council “ decided to look to the future with a modern spirit and to be open to modern culture ,” the Pope said “ The Council fathers knew that being open to modern culture meant religious ecumenism and dialogue with non believers. But afterwards very little was done in that direction , I have the humility and ambition to want to do something. “

Pope Francis suggested that he and his interviewer shared a deep common ground of belief.

When Scalfari said that he believed in “ being that is, in the tissue from which forms, bodies arise, “ the Pope responded: “ I believe in God. There is no Catholic God, there is God, and I believe in Jesus Christ, his incarnation. Jesus is my teacher and my pastor , but God, the father, Abba, the light and the creator. This is my Being. Do you think are we very far apart? “

The two also voiced similar views on clericalism . Pope Francis praised Scalfari for avoiding anti – clericalism although he is not a believer, but the journalist told the Pope. “ I become so when I meet a clericist .”

Scalfari said the Pope smiled and replied. “ It also happens to me that when I meet a clericist, I suddenly become anti – clerical. Clericalism should not have anything to do with Christianity”.

Pope Francis recounted what he said was one of his rare mystical experiences, just after his election as Pope, when he was “ seized by a great anxiety “ and even contemplated refusing the office.

“ At a certain point I was filled with a great light ,” he said . “ It lasted a moment , but it seemed to me very long , then the light faded, I got up suddenly and walked into the room when the cardinals were waiting and the table on which was the act of acceptance.”

The interview with Scalfari was the third long interview Pope Francis, who during his time as archbishop of Buenos Aires was known for refusing press interviews, has granted since becoming Pope. The first was July 28, when he spoke to reporters on his plane flying back from Rio De Janeiro. On Sept. 19, Jesuit publications in several countries published an interview the Pope had granted the previous month to Jesuit father Antonio Spadano.

< 2 > : 8 vị Hồng Y họp kín với Đức Giáo Hoàng vào ngày 1 tháng 10 giúp Ngài canh tân Giáo triều và nghiên cứu những thay đổi khả thi trong Giáo hội hoàn vũ.

Đó là: Hồng y Francisco Javier Errazuriz Ossa của Chi Lê, Giám mục Marcello Semeraro của Ý ( Thư ký của Cơ mật Viện Hồng Y ), Hồng Y Oswald Gracias của Ấn Độ, Hồng Y Reinhard Marx của Đức, Hồng Y Oscar Rodriguez Maradiago của Honduras, Hồng Y Giuseppe Bertello của Đức, Hồng Y Sean O'Malley của Hoa Kỳ, Hồng Y George Pell của Úc và Hồng Y Laurent Monsengwo Pasinya của Congo.

**Nguyễn Quang**